

通告

新界西(一)寮屋管制辦事處的工作，將於 2021 年 3 月 1 日起分別納入屯門或元朗地政處轄下新成立的寮屋管制隊內。屆時，背頁表列地點的寮屋事宜將由元朗地政處寮屋管制隊處理。該隊的辦事處資料如下：

地址：新界元朗水邊圍邨湖水樓地下 1-8 室
電話：2479 7341
傳真：2479 2712

請注意，由於列表內「奕園」及「田心」兩個地點橫跨兩個分區地政處的界線範圍，故市民可於地政總署[寮屋管制分區界線圖](#)網頁瀏覽其寮屋所屬的分區或致電 2462 3800 查詢。

地政總署
2021 年 2 月

Notice

Starting from 1 March 2021, the duties of the Squatter Control Office/ New Territories West (1) will be incorporated into the newly-formed Squatter Control Team of Tuen Mun District Lands Office or that of Yuen Long District Lands Office respectively. Squatter matters of listed locations hereof will be handled by the Squatter Control Team of Yuen Long District Lands Office. The contact details are as follows:

Address：Unit 1-8, Ground Floor, Woo Shui House,
Shui Pin Wai Estate, Yuen Long, New Territories
Telephone：2479 7341
Fax：2479 2712

Please note that as the two locations “Yick Yuen” and “Tin Sum” on the list hereof will straddle the boundaries of the above two District Lands Offices, members of the public may browse the website of Lands Department for the [boundary plan of relevant squatter control district](#) or call 2462 3800 for enquiries.

Lands Department
February 2021

表列地點
Listed Locations

	地點	Location
1.	灰沙圍	Fui Sha Wai
2.	廈村	Ha Tsuen
3.	坑尾	Hang Mei
4.	坑頭村	Hang Tau Tsuen
5.	洪志路	Hung Chi Road
6.	洪石路	Hung Shek Road
7.	洪水橋	Hung Shui Kiu
8.	洪水橋大街	Hung Shui Kiu Main Street
9.	洪天路	Hung Tin Road
10.	洪屋村	Hung Uk Tsuen
11.	橋西	Kiu Sai
12.	橋頭圍	Kiu Tau Wai
13.	白沙仔	Pak Sha Tsai
14.	屏下路	Ping Ha Road
15.	屏山	Ping Shan
16.	屏山新村	Ping Shan San Tsuen
17.	西山	Sai San
18.	西山村	Sai San Tsuen
19.	新起村	San Hei Tsuen
20.	新李屋村	San Lee Uk Tsuen
21.	新生新村	San Sang San Tsuen

	地點	Location
22.	沙洲里	Sha Chau Lei
23.	山下	Shan Ha
24.	石埔村	Shek Po Tsuen
25.	石埔圍村	Shek Po Wai Tsuen
26.	上璋圍	Sheung Cheung Wai
27.	水牛嶺	Shui Ngau Li(e)ng
28.	水邊村	Shui Pin Tsuen
29.	水邊圍	Shui Pin Wai
30.	大橋	Tai Kiu
31.	大道村	Tai Tao Tsuen
32.	丹桂村	Tan Kwai Tsuen
33.	天水圍	Tin Shui Wai
34.	• 田心	• Tin Sum
35.	田心村	Tin Sum Tsuen
36.	塘坊村	Tong Fong Tsuen
37.	唐人新村	Tong Yan San Tsuen
38.	永安居	Wing On Kui
39.	• 奕園	• Yick Yuen
40.	元朗墟	Yuen Long Town
41.	庸園	Yung Yuen

• 由於列表內「奕園」及「田心」兩個地點橫跨屯門地政處及元朗地政處的界線範圍，故市民可於地政總署 [寮屋管制分區界線圖](#) 網頁瀏覽其寮屋所屬的分區或致電 2462 3800 查詢。

• As the two locations “Yick Yuen” and “Tin Sum” on the list hereof will straddle the boundaries of Tuen Mun District Lands Office and Yuen Long District Lands Office, members of the public may browse the website of Lands Department for the [boundary plan of relevant squatter control district](#) or call 2462 3800 for enquiries.